

**Explanation of Symbols****Explicación de los símbolos****Explication des symboles****Erläuterung der Symbole****Spiegazione dei simboli****Explicação dos Símbolos****Verklaring van de symbolen****Symbolförförklaringar****Sembollerin açıklaması****Επεξήγηση των συμβόλων**

Do not use if package is damaged  
No utilizar si el envase está dañado  
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé  
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden  
Non utilizzare se la confezione è danneggiata  
Não utilizar se a embalagem estiver danificada  
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is  
Använd inte om förpackningen är skadad  
Paket hasar ise kullanmayın  
Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά

Improving Care. Improving Business.<sup>®</sup>**COVADERM<sup>®</sup> WOUND DRESSINGS****APÓSITOS PARA HERIDAS COVADERM<sup>®</sup>****PANSEMENTS DE PLAIES COVADERM<sup>®</sup>****COVADERM<sup>®</sup> WUNDVERBÄNDE****MEDICAZIONI PER FERITE COVADERM<sup>®</sup>****CURATIVOS PARA FERIDAS COVADERM<sup>®</sup>****COVADERM<sup>®</sup> WONDVERBANDEN****COVADERM<sup>®</sup>-SÅRFÖRBAND****COVADERM<sup>®</sup> YARA ÖRTÜLERİ****ΕΠΙΘΕΜΑΤΑ ΤΡΑΥΜΑΤΩΝ COVADERM<sup>®</sup>**

Manufactured by:  
DeRoyal Industries, Inc.  
200 DeBusk Lane  
Powell, TN 37849 USA  
888.938.7828 or (001) 865.938.7828  
[www.deroyal.com](http://www.deroyal.com)

EMERGO EUROPE  
Prinsesgracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

**Part#4-7074G**

Revised 2/2021

©2021 DeRoyal Industries, Inc.

All Rights Reserved.



12-2015

**APÓSITOS PARA HERIDAS****COVADERM<sup>®</sup>****STERILE EO****Esterilización por óxido de etileno**

Los vendajes para heridas Covaderm<sup>®</sup> son compuestos, estériles, absorbentes y presentan múltiples capas. Están disponibles con una película de poliuretano que actúa como barrera y sin ella. Todos los vendajes Covaderm, Covaderm Thin, Covaderm Plus<sup>®</sup> y Covaderm Plus Thin poseen bordes redondeados, capas de contacto no adherentes y cintas de tela con adhesivos fáciles de adaptar.

**USO**

Los apósitos para heridas Covaderm absorben el exudado, mantienen un ambiente húmedo adecuado para la cicatrización y crean una barrera contra el agua y las bacterias cuando se usan como apósito secundario.

**INDICACIONES**

- Los apósitos para heridas Covaderm están indicados para las excoriaciones, laceraciones, escaldaduras y quemaduras de leve gravedad.
- Bajo el cuidado o la dirección de un profesional autorizado, están indicados para:
  - Ulceras cutáneas (por ejemplo, úlceras por presión, úlceras de pierna y otras lesiones que produzcan secreciones)
  - Quemaduras de segundo grado
  - Sitios donantes
  - Laceraciones, cortes y excoriaciones más graves
  - Otras heridas superiores
  - Covaderm Plus VAD también está indicado para canalizaciones venosas y otros puntos de canalización e incisión.

**CONTRAINDICACIONES**

- Los apósitos para heridas Covaderm están contraindicados para:
  - Quemaduras de tercer grado
  - Heridas muy sanguinantes
  - Personas con sensibilidad o antecedentes de reacción alérgica al apósito o a sus materiales

**ADVERTENCIAS**

- Antes de usar el producto, lea con atención y asegúrese de haber comprendido plenamente todas las advertencias, precauciones e instrucciones. La inobservancia de esta advertencia puede provocar lesiones graves.
- No vuelva a utilizar, procesar o esterilizar este apósito. Este producto sanitario es de un solo uso. Su reutilización, reprocesamiento o reesterilización puede dañar el apósito y provocar lesiones, infecciones o incluso la muerte.
- No use el producto si el envase individual está abierto o si se notan danos en el mismo o en el apósito. Antes del uso, controle atentamente que el apósito no presente daños o defectos.
- Solicite atención médica si su excoriación, laceración, escaldadura o quemadura no es leve sino de mayor gravedad. Recurra a un médico también en caso de síntomas de infección o reacción alérgica, como por ejemplo fiebre, erupción, dolor o inflamación.
- Si tiene algún síntoma de reacción alérgica, deje de usar el apósito y enjuague la herida y la piel circundante.
- Si procede, cerciórese de que el apósito se adhiere bien a la piel. Los apósitos poco adhesivos deben cambiarse de inmediato.

**COVADERM<sup>®</sup> WUNDVERBÄNDE****STERILE EO****EO-sterilisiert**

Covaderm<sup>®</sup> Wundverbände sind sterile, absorbierende, mehrschichtige Kombinationswundverbände. Sie sind mit und ohne Polyurethan-Barrierefilm schicht erhältlich. Alle Covaderm, Covaderm Thin, Covaderm Plus<sup>®</sup> und Covaderm Plus Thin verfügen über abgerundete Kanten, nicht klebende Kontaktflächen und ein leicht zu formendes, selbstklebendes Gewebeband.

**ANWENDUNG**

Covaderm Wundverbände sorgen als sekundäre Auflage für die Absorption von Wundsekret, begünstigen ein heilungsförderndes feuchtes Wundmilieu und dienen als Barriere gegen Wasser und Bakterien.

**INDIKATIONEN**

- Covaderm Wundverbände sind indiziert bei kleineren Schürfwunden, Risswunden, Kratzwunden, Platzwunden, Schnittwunden und leichten Verbrennungen und Verbrennungen.
- Bei Anwendung unter ärztlicher Betreuung oder Aufsicht sind sie indiziert bei:
  - Geschwüren der Haut (z. B. Druckgeschwüre, Beingeschwüre und sonstigen sezernierenden Wunden)
  - Verbrennungen zweiten Grades
  - Entnahmestellen
  - Größeren Risswunden, Kratzwunden, Platzwunden, Schnittwunden und Schürfwunden
  - Sonstigen oberflächlichen Wunden
  - Covaderm Plus VAD ist auch für intraveneöse Zugangsstellen und andere Zugänge und Inzisionen indiziert.

**GEGENWÄNDEN**

- Covaderm Wundverbände sind kontraindiziert bei:
  - Verbrennungen dritten Grades
  - Stark blutenden Wunden
  - Personen, die empfindlich oder allergisch auf den Verband oder seine Bestandteile reagieren

**WARNHINWEISE**

- Vor Gebrauch sind alle Warnhinweise, Vorsichtshinweise und Anweisungen vollständig und sorgfältig durchzulesen. Eine Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Diesen Verband nicht wiederverwenden, wiederaufladen oder resterilisieren. Dieses Medizinprodukt ist für den Einmalgebrauch bestimmt. Durch eine Wiederverwendung, Wiederaufbereitung bzw. Resterilisation kann der Verband beschädigt werden, was Verletzungen, Infektionen oder gar den Tod zur Folge haben kann.
- Den Wundverband nicht wiederverwenden, wenn er beschädigt ist bzw. wenn seine Einzelverpackung offen oder beschädigt ist. Vor Gebrauch den Wundverband sorgfältig auf Beschädigungen und Mängel prüfen.
- Falls es sich bei der Wunde nicht nur um eine kleinere Schürfwunde, Risswunde, Kratzwunde, Platzwunde, Schnittwunde oder leichte Verbrennung handelt, einen Arzt hinzuholen. Auch bei Anzeichen einer Infektion oder allergischer Reaktion, wie etwa Fieber, Rötung, Schmerzen oder Schwellung, einen Arzt hinzuholen.
- Wenn Anzeichen einer allergischen Reaktion festgestellt werden, den Verband nicht weiter verwenden. Die Wunde und die umgebende Haut reinigen.
- Falls zutreffend: Sicherstellen, dass der Verband gut an der Haut klebt. Schlecht klebende Verbände sollten unverzüglich ersetzt werden.
- Wenn der Verband keine Wirkung zeigt oder nicht absorbiert, ihn entfernen und ersetzen.

**Explanation of Symbols****Explicación de los símbolos****Explication des symboles****Erläuterung der Symbole****Spiegazione dei simboli****Explicação dos Símbolos****Verklaring van de symbolen****Symbolförförklaringar****Sembollerin açıklaması****Επεξήγηση των συμβόλων****COVADERM<sup>®</sup> WOUND DRESSINGS****STERILE EO**

Covaderm<sup>®</sup> wound dressings are sterile, absorbent, multi-layer composite wound dressings. They are available with and without a polyurethane barrier film layer. All Covaderm, Covaderm Thin, Covaderm Plus<sup>®</sup> and Covaderm Plus Thin have rounded edges, non-adherent contact layers, and easy to shape adhesive coated fabric tape.

**USE**

Covaderm wound dressings absorb wound drainage, promote a moist environment helpful to healing, and serve as a barrier against water and bacteria when used as a secondary dressing.

**INDICATIONS**

- Covaderm wound dressings are indicated for minor abrasions, minor lacerations, and minor scalds and burns.
- When under the care or direction of a licensed practitioner they are indicated for:
  - Dermal ulcers (e.g., pressure ulcers, leg ulcers, and other secondary lesions)
  - Second degree burns
  - Donor sites
  - More severe lacerations, cuts and abrasions
  - Other superficial wounds
  - Covaderm Plus VAD is also indicated for IV sites, and other tubular sites and incisions.

**CONTRAINDICATIONS**

- Covaderm wound dressings are contraindicated for:
  - Third-degree burns
  - Heavily bleeding wounds
  - Individuals who are sensitive to or have had an allergic reaction to the dressing or its materials

**WARNINGS**

- Read and understand all warnings, cautions, and directions completely and carefully before use. Failure to do so may result in serious injury.
- Do not reuse, reprocess, or re-sterilize this dressing. This device is for single use only. Reuse, reprocessing, or re-sterilization may damage the dressing, and may result in injury, infection, or death.
- Do not use if the individual package is opened or if the package or the dressing is damaged. Carefully inspect the dressing for damage or defects prior to use.
- Seek medical attention if your wound is more severe than a minor abrasion, minor laceration, or minor scald and burn. Also seek medical attention if you have signs of an infection or allergic reaction such as fever, redness, pain, or swelling.
- If you have any signs of an allergic reaction, discontinue using the dressing and rinse the wound and surrounding skin.
- If applicable, ensure the dressing adheres to skin. Dressings with weak adhesives should be replaced immediately.
- If dressing is ineffective or does not absorb, discard and replace.
- If applicable, dispose of all used dressings with care to avoid exposure to or contamination of biohazard.

**CAUTIONS****PANSEMENTS DE PLAIES****COVADERM<sup>®</sup>****STERILE EO**

Sterilized à l'oxyde d'éthylène

Les pansements de plaies Covaderm<sup>®</sup> sont des pansements stériles, absorbants, multicouches mixtes. Ils sont disponibles avec et sans film barrière en polyuréthane. Tous les produits Covaderm, Covaderm Thin, Covaderm Plus<sup>®</sup> et Covaderm Plus Thin ont des bords arrondis, des couches de contact non adhérentes et une bande de tissu très malléable recouverte d'adhésif.

**UTILISATION**

Les pansements de plaies Covaderm absorbent le drainage des plaies, contribuent à un environnement humide qui aide à cicatrizer, et font office de barrière contre l'eau et les bactéries lorsqu'ils sont utilisés comme pansements secondaires.

**INDICATIONS**

- Les pansements de plaies Covaderm sont indiqués pour les excoriations, lacerations, échaudages et brûlures de faible intensité.
- Sous les soins ou sur les instructions d'un praticien agréé, ils sont indiqués dans les cas suivants:
  - Ulcères dermiques (escarres de décubitus, ulcères de jambes et autres lésions avec sécrétions, par exemple)
  - Brûlures de deuxième degré
  - Sites donneurs
  - Lacerations, coupures et écorchures plus sévères
  - Autres plaies superficielles
  - Covaderm Plus VAD est également indiqué pour les sites de perfusion et autres sites tubulaires et incisions.

**CONTRE-INDICATIONS**

- Les pansements de plaies Covaderm sont contre-indiqués dans les cas suivants:
  - Brûlures de troisième degré
  - Plaies saignant abondamment
  - Personnes sensibles ou allergiques au pansement ou ses matériaux

**AVERTISSEMENTS**

- Lire attentivement l'ensemble des avertissements, précautions et instructions avant l'utilisation. Le non-respect de cette instruction peut conduire à des blessures graves.
- Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser ce pansement. Ce dispositif est à usage unique. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation peut endommager le pansement et entraîner une blessure, une infection, et même conduire à la mort.
- Ne pas utiliser si l'emballage individuel est ouvert ou si l'emballage ou le pansement est endommagé. Bien vérifier que le pansement n'est pas endommagé ni défectueux avant de l'utiliser.
- Consulter un médecin si la plaie n'est pas seulement une écorchure, une laceration, un échaudage ou une brûlure de faible gravité. Consulter également un médecin en cas de signes d'infection ou de réaction allergique, tels que de la fièvre, une rougeur, une douleur ou un gonflement.
- En cas de signes de réaction allergique, retirer le pansement et rincer la plaie et la peau tout autour.
- Si besoin, s'assurer que le pansement adhère bien à la peau. Les pansements qui collent mal doivent être



remplacés immédiatement.

- Si le pansement est inefficace ou peu absorbant, le jeter et le remplacer.
- Si applicable, jeter tous les pansements usagés avec précaution pour éviter toute exposition ou contamination liée à un risque biologique.



• S'assurer que le pansement recouvre intégralement la plaie.

- Si le pansement se déchire avant ou pendant l'application, le jeter et le remplacer.
- Avant le retrait, s'assurer que le pansement n'adhère pas à la plaie. Si le pansement adhère à la plaie, rincer à l'eau ou avec une solution saline pour le détacher.
- Retirer le pansement pour éviter d'irriter la peau. Si le pansement colle trop fermement ou que la peau est fragile, rincer à l'eau ou avec une solution saline pour le détacher.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

- Avant l'utilisation, lire l'ensemble des **AVERTISSEMENTS** et **PRÉCAUTIONS**.
- Bien vérifier que l'emballage n'est ni endommagé ni défectueux. Remplacer le pansement si l'emballage est endommagé.
- Retirer l'excès d'exsudat et de liquide de la plaie et bien essuyer la peau autour de la plaie.
- Ouvrir l'emballage du pansement.

**PANSEMENTS ADHÉSIFS**</div

**MEDICAZIONI PER FERITE**
**COVADERM®**

STERILE/EO

Sterilizzato ad ossido di etilene

Le compresse Covaderm® per la medicazione di ferite sono sterili e assorbenti, composite e multistrato. Sono disponibili con e senza strato di pellicola in poliuretano ad effetto barriera. Tutti i prodotti Covaderm, Covaderm Thin, Covaderm Plus® e Covaderm Plus Thin hanno bordi arrotondati, strato di contatto non aderente e nastro in tessuto rivestito di adesivo di facile applicazione.

**USO**

Le compresse Covaderm per la medicazione di ferite assorbono l'esudato delle ferite, favoriscono l'umidità dell'ambiente, facilitando la guarigione e, se utilizzate come medicazione secondaria, fungono da barriera batterica impermeabile.

**INDICAZIONI**

- Le compresse Covaderm sono indicate per abrasioni, lacerazioni, scottature e ustioni minori.
- Se utilizzate da un operatore sanitario abilitato oppure sotto la sua supervisione, queste compresse sono indicate per:
  - Ulceri cutanei (ad es. ulcere da compressione, ulcere agli arti inferiori e altre lesioni secrete)
  - Ustioni di secondo grado
  - Siti donatori
  - Lacerazioni, tagli e abrasioni di maggiore entità
  - Altre lesioni superficiali
  - Il dispositivo per accesso vascolare (VAD) Covaderm Plus è indicato anche per i siti intravenosi e altri siti e incisioni per l'inserimento di cannule.

**CONTRAINDIÇAÇÕES**

- Le compresse Covaderm per la medicazione di ferite sono contraindicata nei seguenti casi:
  - Ustioni di terzo grado
  - Ferite molto sanguinanti
  - Soggetti sensibili o allergici alla compressa o ai suoi materiali

**AVERTIMENTO**

- Prima dell'utilizzo leggere attentamente e comprendere tutte le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni per l'uso. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni gravi.
- Non riutilizzare la compressa, né sottoporla a reprocessing o risterilizzazione. Questo dispositivo è destinato esclusivamente a un uso singolo. Il riutilizzo, il reprocessing o la risterilizzazione potrebbero danneggiare la compressa e causare lesioni, infezioni o morte.
- Non utilizzare la compressa, se l'involucro singolo è aperto o la confezione della compressa è danneggiata. Prima di utilizzare la compressa, verificare attentamente che non presenti danni o difetti.
- Consultare un medico, se la ferita è di entità maggiore rispetto a un'abrasione, lacerazione, scottatura o ustione minore. Consultare un medico anche se si notano sintomi di infezione o reazione allergica, quali febbre, arrossamento, dolore o gonfiore.
- In caso di comparsa di un qualsiasi sintomo di reazione allergica, interrompere l'utilizzo della compressa e sciacquare la ferita e la cute circostante.
- Assicurarsi che la compressa con bordatura adesiva aderisca bene alla cute. Se l'adesivo della compressa non aderisce bene alla cute, sostituire la compressa.

**COVADERM® WONDVERBANDEN**

STERILE/EO

Gesteriliseerd met EO

Covaderm®-wondverbanden zijn steriele, absorberende wondverbanden die bestaan uit meerderelagen. Ze zijn verkrijgbaar met en zonder harsbarriërlaag van polyurethaanfolie. Alle Covaderm-, Covaderm Thin-, Covaderm Plus®- en Covaderm Plus Thin-producten hebben ronde randen, niet-hechtede contactlagen en een gemakkelijk in vorm te brengen zelfklevende tape van gecoat weefsel.

**GEBRUIK**

Covaderm wondverbanden absorberen wonddrainage, bevorderen een vochtige omgeving die bijdraagt aan genezing en dienen als barrière tegen water en bacteriën bij gebruik als secundair verband.

**INDICATIES**

- Covaderm wondverbanden zijn geindiceerd voor lichte schaafwonden, lichte laceraties en lichte brandwonden en brandwonden.
- Bij zorgverlening door of op aanwijzing van een gediplomeerde arts zijn deze geindiceerd voor:
  - Huidzwermen (bijvoorbeeld drukwermen, beenzwermen en andere laesies met afscheiding)
  - Tweedegraads brandwonden
  - Donorplekken
  - Ernstiger laceraties, snijwonden en schaafwonden
  - Andere oppervlakkige wonden
  - Covaderm Plus VAD is ook geindiceerd voor IV-plaatsen en andere buisplaatsen en incisies.

**CONTRA-INDICATIONS**

- Covaderm wondverbanden zijn gecontra-indiceerd voor het volgende:
  - Derdegraads brandwonden
  - Hevig bloedende wonden
  - Personen met een overgevoeligheid voor of allergische reacties op het verband of daarin verwerkte materialen

**WAARSCHUWINGEN**

- Zorg dat u alle waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en gebruiksaanwijzingen hebt gelezen en begrepen voordat u het product in gebruik neemt. Als u dit niet doet, kan ernstig letsel het gevolg zijn.
- Dit verband mag niet opnieuw worden gebruikt, worden opgewekt of opnieuw worden gesteriliseerd. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Door opnieuw gebruiken, opwerken of steriliseren kan het verband worden beschadigd, wat kan leiden tot letsel, infectie of overlijden.
- Gebruik het product niet als de afzonderlijke verpakking geopend is of als de verpakking of het verband beschadigd is. Controleer het verband voor gebruik zorgvuldig op beschadiging of defecten.
- Raadpleeg een arts als de wond ernstiger is dan een lichte schaafwond, lichte laceratie of lichte brandwond of brandwond. Raadpleeg ook een arts in geval van tekenen van een infectie of een allergische reactie, zoals koorts, roodheid, pijn of zwelling.
- Als er tekenen van een allergische reactie zijn, staakt u het gebruik van het verband en spoelt u de wond en de omringende huid af.
- Zorg dat het verband hecht aan de huid, indien van toepassing. Verband met een zwakke kleefkracht dient

**COVADERM® YARA ÖRTÜLERİ**

STERILE/EO

Covaderm® yara örtüleri steril, emci, çok tabaklı bireysel yara örtüleri. Bu yara örtüllerinin poliüretanlı bir yarım film tabakasına sahip olan ve olmayan formları mevcuttur. Covaderm, Covaderm Thin, Covaderm Plus® ve Covaderm Plus Thin ürünlerinin tüm yuvarlak kenarlı olup, yapışmayan temas tabakalarına ve şıklendirilmesi kolay yapışkan kaplı kumaş bantı sahiptir.

**KULLANIM**

Covaderm yara örtüleri yara drenajını emer, iyileşmeye yardımcı nemli bir ortam yaratır ve sekonder bir örtü olarak kullanıldığında suya ve bakterilere karşı bir barier görevi görür.

**ENDİKASYONLAR**

- Covaderm yara örtüleri minor abrazyonlar, minor laserasyonlar ve minor haşanmalar ve yanıklar için endikedir.
- Uygun sertifikaya sahip uygulayıcının bakımı veya talimatları altında, aşığındaki durumlarda endikedir:
  - Dermal ullanımlar (örn., basinc ullanımları, bacak ullanımları ve diğer sekresyonlu lezyonlar)
  - İkinci derece yanıklar
  - Donör bölgeleri
  - Daha şiddetli laserasyonlar, kesikler ve abrazyonlar
  - Diger yüzeyel yanıklar
  - Covaderm Plus VAD ayrıca IV bölgeler ve diğer tüberüler bölgelerde inisyonlar için de endikedir.

**KONTİNDİKASYONLAR**

- Covaderm yara örtüleri aşağıda listelenen kontrendikedir:
  - Üçüncü derece yanıklar
  - Ağır kanamalı yanıklar
  - Örtüye veya içeriği materyallere karşı duyarlı olan veya alerjik bir reaksiyon gelişmiş olan bireyler

**UYARILAR**

- Tüm uyarıları, önlemleri ve talimatları kullanmadan önce tam olarak ve dikkatlice okuyun ve anlayın. Bunun yapılmaması ciddi yaralanmalar neden olabilir.
- Bu örtüyü tekrar kullanmayı, tekrar işlemeyin veya tekrar sterilize etmeyin. Bu ekimyanın yalnızca tek kullanımlıktır. Tekrar kullanım, tekrar işlemeye veya tekrar sterilizeasyon örtüyü zarar verebilir ve yaranaların, enfeksiyon veya ölümlü sonuçlanabilir.
- Eğer bir paket açılmışsa veya ambalaj veya örtü hasar görmüşse kullanmayın. Kullanmadan önce örtüyü hasar veya kusurlar açısından dikkatlice inceleyin.
- Eğer yarınçın mınlör bir abrazyon, mınlör bir laserasyon veya mınlör haşanma veya yanıkta daha ağırla tıbbi yardım alın. Ayrıca, ateş, kızarıklık,

- Se la compressa non è efficace o non assorbe, sostituirla e gettarla.
- Se possibile, smaltire tutte le compresse usate, facendo attenzione a non esporre al contatto o alla contaminazione con rifiuti biologici pericolosi.

**PRECAUZIONI**

- Assicurarsi che la compressa ricopra completamente la ferita.
- Se la compressa si lacera o si strappa durante l'applicazione, gettare la compressa danneggiata e sostituirla con una nuova.
- Prima di rimuovere la compressa, assicurarsi che non aderisca alla ferita. Se la compressa ha aderito alla ferita, staccala bagnandola con acqua o soluzione fisiologica.
- Quando si rimuova una compressa adesiva, prestare molta attenzione a evitare di irritare la pelle. Se l'adesivo è troppo forte o la cute è fragile, bagnare la compressa con acqua o soluzione fisiologica prima di staccarla.

**INDICAZIONI PER L'USO**

- Prima dell'uso leggere attentamente tutte le **AVVERTENZE** e le **PRECAUZIONI**.
- Controllare che la confezione non presenti danni o difetti. Se la confezione è danneggiata, sostituirla.
- Pulire la lesione da esudato e fluidi in eccesso e asciugare accuratamente la pelle attorno alla lesione.
- Aprire la confezione della compressa.

**COMPRESSE ADESIVE**

- Rimuovere la carta protettiva dal retro della compressa adesiva.
- Posizionare lo strato di contatto (garza) sulla ferita.
- Sostituire la compressa secondo necessità, quando è umida o sporca, quando presenta perdite o quando viene indicato da un operatore sanitario abilitato.
- Per rimuovere la compressa, afferrare l'estremità della bordatura adesiva e tirarla delicatamente in direzione della crescita del pelo, fino a sollevare la medicazione dalla ferita.
- Smaltire la compressa utilizzata.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO**

Conservare a temperatura ambiente e tenere lontano da ambienti eccessivamente caldi e umidi.

Oltre che all'autorità competente del paese di residenza del paziente, gli incidenti gravi devono essere segnalati anche a DeRoyal Industries, Inc.

**GARANZIA**

I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, VI COMPRESE LE GARANZIE DI COMMERCIALIBILITÀ E IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

- Os curativos Covaderm são indicados para pequenas escoriações, lacerações, escaldões e queimaduras.
- Quando sob os cuidados ou direção de um médico licenciado, eles são indicados para:
  - Ulceras dérmicas (ex., úlceras de pressão, úlceras de perna, e outras lesões secretoras)
  - Queimaduras de segundo grau
  - Áreas doadoras
  - Lacerações, incisões e abrasões mais graves
  - Outras feridas superficiais
  - O VAD Covaderm Plus também é indicado para regiões de punção intravenosa, bem como regiões tubulares e incisões.

**CURATIVOS PARA FERIDAS**
**COVADERM®**

STERILE/EO

**E0 Estéril**

O Covaderm® é um curativo para feridas com várias camadas, feito de material composto, estéril e absorvente. Estão disponíveis com e sem uma camada protetora de filme de poliuretano. Todos os produtos Covaderm, Covaderm Thin, Covaderm Plus® e Covaderm Plus Thin possuem bordas arredondadas, camadas de contato não aderentes e fita de tecido revestida por adesivo e fácil de modelar.

**USO**

Os curativos Covaderm absorvem a drenagem de feridas, promovem um ambiente úmido próprio para a cura, e servem como uma barreira contra a água e bactérias quando usados como curativo secundário.

**INDICAÇÕES**

- Os curativos Covaderm são indicados para pequenas escoriações, lacerações, escaldões e queimaduras.
- Quando sob os cuidados ou direção de um médico licenciado, eles são indicados para:
  - Ulceras dérmicas (ex., úlceras de pressão, úlceras de perna, e outras lesões secretoras)
  - Queimaduras de segundo grau
  - Áreas doadoras
  - Lacerações, incisões e abrasões mais graves
  - Outras feridas superficiais
  - O VAD Covaderm Plus também é indicado para regiões de punção intravenosa, bem como regiões tubulares e incisões.

**CONTRAINDICAÇÕES**

- Os curativos Covaderm são contraindicados para:
  - Queimaduras de terceiro grau
  - Feridas com sangramento intenso
  - Indivíduos que são sensíveis ou já tiveram uma reação alérgica ao curativo ou seus materiais

**AVISOS**

- Leia e compreenda todos os avisos, cuidados, precauções e instruções completa e cuidadosamente antes de usar. Não fazer isso pode resultar em ferimentos graves.
- Não reutilizar, reprocessar ou esterilizar novamente o curativo. Este dispositivo é para uso único. A reutilização, reprocessamento, ou re-esterilização pode danificar o curativo, e resultar em ferimentos, infecção ou morte.
- Não utilizar se o pacote individual estiver aberto ou se o pacote ou o curativo estiver danificado. Inspecte cuidadosamente o curativo quanto a danos ou defeitos antes de usar.
- Procure um médico se a ferida for mais grave do que uma pequena abrasão, laceração ou escaldadura e queimadura. Também procure atendimento médico se tiver sinais de infecção ou reação alérgica, tais como febre, vermelhidão, dor ou inchado.
- Se você tiver quaisquer sinais de uma reação alérgica, pare de usar o curativo e lave a ferida e a pele circundante.
- Se for caso disso, certifique-se de que o curativo adere à pele. Curativos com adesivos fracos devem ser substituídos imediatamente.

**COVADERM®-SÅRFÖRBAND**

STERILE/EO

Steriliseringade med etenoxid

Covaderm®-sårförband är sterila, absorberande sårförband av flerskiktsskum. De finns tillgängliga med och utan polyuretanbarriärfilm. Alla Covaderm, Covaderm Thin, Covaderm Plus® och Covaderm Plus Thin har avrundade kanter, icke-vidhäftande kontaktssikt och lättformad limbelagd tygtejp.

**ANVÄNDNING**

Covaderm-sårförband absorberar sårläckage, främjar en fuktig miljö som bidrar till läckning, och fungerar som en barriär mot vatten och bakterier vid användning som ytterförband.

**INDIKATIONER**

- Covaderm-sårförband indikeras för mindre skrubbsår, mindre skärsår och mindre skälningar och brännsår.

- Under hår eller tillsyn av en legitimerad läkare är de indikera för:
  - Hudårs (t.ex. trycksår, bensår och andra utströndande lesioner)
  - Andra gradens brännsårskador
  - Tägtållan
  - Svärda skärsår, snitt och skrubbsår
  - Andra ytliga sår
  - Covaderm Plus VAD indikeras även för ställen för intravenös behandling och andra ställen med slängar och snitt.

**KONTRAINDIKATIONER**

- Covaderm-sårförband ska inte användas för:
  - Hudårs (trycksår, bensår och andra utströndande lesioner)
  - Kraftigt blödande sår
  - Individer som är känsliga för eller reagerar allergiskt mot förbandet eller dess material

**VARNINGAR**

- Du måste fullständigt och omsorgsfullt läsa och ha förstått alla varningar, försiktighetstipsar och anvisningar för användning. Underlättheten att göra detta ska inte resultera i allvarlig skada.

- Detta förband ska inte återanvändas, omarketas eller omställas. Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk. Återanvändning, omarketning eller omställning kan skada förbandet, och resultera i skada, infektion eller dödsfall.

- Använd inte den enskilda förpackningen här. Inspektera förbandet med avseende på skador eller defekter före användning.